

Prof.Dr.H.Gerzymisch-Arbogast
Sommersemester 2007
Forschungskolloquium:
Holismus als translatorische Methode

Mi 13:00 – 14:30h

Beginn: 18.04.2007

Raum: 1.09

In diesem Kolloquium werden die Grenzen systematischer Beschreibungen von Text und Translation ausgelotet. Im Mittelpunkt steht dabei die Frage, in wie weit sich die holistische Dimension von Texten als Methode in verschiedenen Arbeitsfeldern operationalisieren lässt. Ausgehend von einer translatorischen Problemstellung wird in Frage gestellt, ob bzw. wie unterschiedliche semiotische Systeme in wechselseitiger Interaktion zum Text (im weitesten Sinn) dargestellt, ob bzw. wie die Informationsgliederung nicht linearer Texte intersubjektiv nachvollziehbar gemacht und ob bzw. wie Kohärenz im Diskurs operationalisiert werden kann.